

APULIA THEOLOGICA

RIVISTA DELLA FACOLTÀ TEOLOGICA PUGLIESE

Rapporto con le future generazioni: aspetti antropologici, etici e teologici

Michele ILLICETO
Ferdinando MENGA
Rachel MUERS
Domenico SCARAMUZZI
Luca TORRE

Luca ALBANESE
Gualtiero BASSETTI
Antonio BERGAMO
Vincenzo DI PILATO
Alexandru MĂLUREANU
Francesco SCARAMUZZI
Manuela TEDESCHI

1 ANNO V
GENNAIO / GIUGNO 2019

EDB

SEMESTRALE – € 31,00 – TARIFFA R.O.C. – POSTE ITALIANE S.P.A. – SPED. IN ABB. POSTALE
D.L. 353/2003 (CONV. IN L. 27/02/2004 N. 46) ART. 1, COMMA 1, Aut. MBPA/CN/BO/0005/2015



Per tutto ciò che riguarda la direzione e la redazione (manoscritti, libri da recensire, invii per cambio, ecc.) indirizzare a

**APULIA
THEOLOGICA**

Largo San Sabino, 1 – 70122 Bari
Tel. 080 52 22 241 ■ Fax 080 52 25 532
rivista@facoltateologica.it

**DIREZIONE EDITORIALE
ED AMMINISTRATIVA**

Direttore

Vincenzo DI PILATO

Vicedirettore

Francesco SCARAMUZZI

Comitato di redazione

Annalisa CAPUTO – Gerardo CIOFFARI –
Francesco MARTIGNANO – Salvatore MELE –
Luca DE SANTIS – Pio ZUPPA

Segretario/amministratore

p. Santo PAGNOTTA op

Proprietà

Facoltà Teologica Pugliese (Bari)

Direttore Responsabile

Vincenzo DI PILATO

*Le recensioni vanno spedite all'indirizzo
rivista@facoltateologica.it
apth@facoltateologica.it*

Gli autori riceveranno l'estratto
dell'articolo pubblicato in pdf

La rivista è soggetta a Peer Review.

*Le norme redazionali sono consultabili
nelle ultime pagine della rivista e all'indirizzo
<http://www.facoltateologica.it/apuliatheologica>*



**Centro
Editoriale
Dehoniano**

*Per l'amministrazione,
gli abbonamenti,
la vendita dei fascicoli, ecc., rivolgersi a*
Centro Editoriale Dehoniano
Via Scipione Dal Ferro 4
40138 Bologna
Tel. 051 3941255
Fax 051 3941299
ufficio.abbonamenti@dehoniane.it

Abbonamento 2019

Italia € 50,00

Italia annuale enti € 63,00

Europa € 70,00

Resto del Mondo € 80,00

Una copia € 31,00

*L'importo dell'abbonamento può essere
versato sul conto corrente postale 264408
intestato al C.E.D.
Centro Editoriale Dehoniano S.R.L. –
Bologna*

ISSN 2421-3977

*Registrazione del Tribunale di Bari
n. 3468/2014 del 12/9/2014*

Editore

Centro Editoriale Dehoniano,
Bologna
www.dehoniane.it

Stampa

Italiatipolitografia, Ferrara 2019

SOMMARIO

FOCUS

FERDINANDO MENGA

Il tempo delle generazioni, i tempi della responsabilità.

Riflessioni sulla giustizia intergenerazionale

alla luce di un'etica dell'alterità..... » 5

MICHELE ILLICETO

Il diritto del futuro e la responsabilità del presente » 25

LUCA TORRE

I limiti del contrattualismo » 45

DOMENICO SCARAMUZZI

La responsabilità è dal futuro..... » 63

RACHEL MUERS

«The Poor Will Never Cease»: Theological-Textual

Configurations of Time, Responsibility and Justice » 81

ARTICOLI

GUALTIERO BASSETTI

La pace del Mediterraneo.

Vocazione e missione di una Chiesa mediterranea » 99

VINCENZO DI PILATO

Interiorità e socialità.

Alcune implicazioni antropologiche dell'atto di fede » 107

ANTONIO BERGAMO

Identità e appartenenza nella prospettiva

di un'antropologia trinitaria..... » 127

FRANCESCO SCARAMUZZI

Repetitorium Theologiae Fundamental. Una riflessione

sull'evoluzione della teologia fondamentale

a partire da un testo apologetico » 141

LUCA ALBANESE

La vigilanza canonica sugli enti ecclesiastici diocesani » 177

ALEXANDRU MĂLUREANU

*The Importance and Significance of Communication and Communion:
Conceptual Framework and Theological Perspective* » 199

MANUELA TEDESCHI

*Il grido di abbandono di Gesù in croce. Una lettura teologica
alla luce del vissuto spirituale di A. von Speyr e C. Lubich* » 215

RECENSIONI..... » 249

ALEXANDRU MĂLUREANU*

The Importance and Significance of Communication and Communion: Conceptual Framework and Theological Perspective

1. The Definition, Etymology, Evolution and Meaning of the Terms «Communication» and «Communion»

1.1. Definition of Communication

The definitions of human communication contain the following common elements: communication consists in a process of transmission of information, ideas and opinions, either from one individual to another or from one social group to another.¹

There are numerous definitions of communication and they depend on the particularities of each subject, on the theoretical models and the methodological approaches. Thus, they provide different dimensions of communication: *the transfer of information* (ideas, knowledge, thoughts, messages), *the idea of influence or effect*, the expression of messages through signs, the mechanism of inter-human relations, *the sharing and understanding* of signs by those who communicate. Therefore, communication is defined by the following items: *action, interaction*, common interpretation and *relationship*, assuming at least three elements («founding triad»): *communicator, message and receiver*.²

Usually, human relationships – and not only them – are communicational interactions. Through communication, not only information, but also meanings are transmitted, because human relationships have a symbolical dimension:

human interactions would be impossible without the use of sign systems and codes in order to convey and receive messages. We

* Docente presso il Dipartimento di Teologia dell'Educazione – Patriarcato di Romania (alexandru.malureanu@gmail.com).

¹ V. TRAN – I. STĂNCIUGELU, *Teoria comunicării (Theory of communication)*, Ed. Comunicare.ro, București 2013, 12.

² I. DRĂGAN, *Comunicarea, paradigmeșiteorii (Communication, paradigms and theories)*, vol. I, Ed. RAO International Publishing Company, București 2007, 18-19.

exist for each other and interact with each other *as we communicate with each other*, transmit and receive signals, encode and decode messages. Messages modify (the degree and quality of) information of the receiver, and perhaps of his behavior.³

Theologically, communication is

the interpersonal relationship established between man (as a person and spiritual being) and God the One in Being and Threefold in Persons or between man and other spiritual beings, especially his fellowmen and has as an immediate effect a closeness of his soul to God, and his salvation as a purpose. Therefore, the communication of man with God produces a transformation, a transfiguration of the praying man, who seeks God.⁴

The Christian communication has its roots «in symbols, sounds and gestures, images, objects and places that serve as a meeting point for a community of people [...]. The Christian communication starts with the gratitude for the existence of the fellow men and with the fellow men's honoring and prayer for the peace of everybody».⁵

1.2. Etymology of Terms

Communication has been perceived as a fundamental element of human existence since antiquity. The very etymology of the term indicates this aspect: the word «communication» comes from Latin (*communis* = to agree, to be in relation with, to be in relationship) and it was used in the vocabulary of the ancient people also in the sense of «transmitting to others, to share something with somebody».⁶

The root of the Latin verb *comunico,-are* is the adjective *munis,-e*, which means: benevolent, obliging, who does his duty. Thus, appeared the word *communis* which means «somebody who is sharing the burden with someone else», and then, in the classical age, with the following meaning «what belongs to many or to all». The initial sense of *comunico,-are* was the pooling of things, no matter of what kind.⁷

³ DRĂGAN, *Comunicarea, paradigmeșiteorii*, I, 11.

⁴ PR. V. CREȚU, «Valențe religioase ale comunicării» («Religious meanings of communication»), in *Ortodoxia* LV(2004)1-2, 183.

⁵ G.W. LATHROP, «Life together in Word and Sacrament: Insights from Dietrich Bonhoeffer on Liturgy as a Communications Model», in *International Journal of Orthodox Theology* 3(2012)2, 45-56.

⁶ TRAN – STĂNCIUGELU, *Teoria comunicării*, 12.

⁷ M. DINU, *Comunicarea. Repere fundamentale* (*Communications. Fundamental landmarks*), Ed. Orizonturi, București 2010, 24.

In this context, the term «dialogue», which can be defined as «two-person conversation»,⁸ should also be mentioned. The very etymological meaning of the word *dialogue* (διάλογος = speaking between... / by word) shows the idea of communication. Thus, the dialogue facilitates the communication.⁹

The term «communion» comes from the Latin *communio, -onis*.¹⁰ In Greek, we have the term κοινωνία = fellowship, communion, sharing, participation, union, association, comradeship, sharing, connection.¹¹

«Word» comes from the Latin *conventus* = gathering, reunion; *conventum* = agreement, convention; where the French word *convent* (monastery) comes from.¹²

In Greek, we have λόγος = reason, cause, word, God's Word-Logos.¹³ With the spread of Christianity, the sacramental, eucharistical sense of communication was revealed: the holy communion of believers in the liturgical service.

From this last sense, appeared the opposite term *excommunication*, which means the prohibition to receive communion, equivalent to the exclusion from the community.¹⁴

In Romanian, the Latin *communication* was inherited in the term *communion*. Thus, there is a dual dimension of communication: communal and sacred.¹⁵

1.3. The Primary Language

Umberto Eco, the famous semiotician, analyzes the myth of «primary languages», in a speech titled *On the Tracks of the Perfect Language in the European Culture*. This language is called in different ways, such as: perfect language, mother language, Eden language,

⁸ V. BREBAN (a cura di), *Dicționar Explicativ al Limbii Române* (Explanatory Dictionary of Romanian Language), Ed. Enciclopedică, București 1998, 281.

⁹ Pr. V. GORDON, «Fără dialog nu e posibilă comunicarea» («Communication is not possible without dialogue»), in *Ziarul Lumina*, 6 Noiembrie 2011, www.ziarullumina.ro/opinii/fara-dialog-nu-e-posibila-comunicarea (access: 5 May 2018).

¹⁰ Pr. I. BRIA (a cura di), *Dicționar de Teologie Ortodoxă de la A la Z* (Dictionary of Orthodox Theology from A to Z), Ed. Institutului Biblic și de Misiune al Bisericii Ortodoxe Române, București 1994, 95.

¹¹ M. CARREZ – F. MOREL, *Dicționar greco-român al Noului Testament* (Greek-Romanian Dictionary of the New Testament), trans. G. BADEA, Ed. Societatea Biblică Interconfesională din România, București 1999, 163.

¹² BREBAN (a cura di), *Dicționar Explicativ al Limbii Române*, 242.

¹³ CARREZ – MOREL, *Dicționar greco-român al Noului Testament*, 175.

¹⁴ DINU, *Comunicarea*, 24-25.

¹⁵ Ivi, 25.

or secrete language. Thus, Eco emphasizes the relationship between Genesis and the «primary language» in the first book of the Old Testament, where is said that God had mandated Adam to give names to the animals (Gn 2:19).¹⁶

In the fourteenth century, Dante was asking: «In which language has Adam spoken to God in Paradise?». And he also formulates the most interesting version of the «primary language»: «God would not have given to Adam a ready-made language, but only a gift of the language, more abstract and primitive than a language, a so called *forma locutionis* [in modern terms, a linguistic matrix or an universal grammar]». ¹⁷

Jean Kovalevsky distinguishes three categories of languages: «divine, adamic and post-fall or primordial». ¹⁸

Because of the fact that the divinity decides to communicate with people by means of a human language, that language becomes sacred.

The divinity connects with people and chooses a language of communication of his will. The divine choice gives to that language the gift of sacredness. Sanskrit, Hebrew or Arabic are venerated in the related religious environments as sacred languages, ways of communicating with heaven [...]; only within the prayer, words get in touch with the light of sacredness, every tongue on earth is called to communicate beyond words. ¹⁹

1.4. The Tower of Babel and the Descent of the Holy Spirit – from the Separation by Words to Reunification through the Holy Spirit

The history of the Tower of Babel «validated the possibility of a primary language». ²⁰ The episode of the Tower of Babel is significant

¹⁶ U. ECO, *Pe urmele limbii perfecte în cultura europeană* (On the Tracks of the Perfect Language in the European Culture), Ed. Pontica, Constanța 1996, 13, in D. BORȚUN, *Semiotică. Teorii ale limbajului* (Semiotics. Theories of language), Ed. Comunicare.ro, București 2013, 48.

¹⁷ ECO, *Pe urmele limbii perfecte*, 14.

¹⁸ J. KOVALEVSKY, *Taina Originilor* (The mystery of Origins), foreword and trans. D. MEZDRA, Ed. Anastasia, București 1996, 127.

¹⁹ PR. N. DASCĂLU, *Parabola făcliei aprinse. Comunicarea religioasă în era informațională* (The parable of the burning torch. Religious communication in the informational era), Ed. Basilica, București 2012, 83.

²⁰ H.R. PATAPIEVICI, *Cerul văzut prin lentilă* (The sky seen through the lens), Ed. Nemira, București, 1995, 345, in PR. I. IVAN, *Cuvântul în slujirea mântuirii* (Word in the ministry of salvation), doctoral thesis, Facultatea de Teologie Ortodoxă, Universitatea București 1997, 31.

in describing the uniqueness and universality of the human language: «at that time there was one language and one verse in all the earth» (Gn 11:1), but also to highlight the splitting of the common language, which was caused by the arrogance and the vanity of those who wanted to build a tower that would reach heaven, to God, but without the help of God (Gn 11:4).

That is why, during the construction of the Tower of Babel, God decides to mix up the languages:

Behold, the people is one, and they have all one language; and this they begin to do: and now nothing will be restrained from them, which they have imagined to do. Go to, let us go down, and there confound their language, that they may not understand one another's speech. So the Lord scattered them abroad from thence upon the face of all the earth: and they left off to build the city. Therefore is the name of it called Babel; because the Lord did there confound the language of all the earth: and from thence did the Lord scatter them abroad upon the face of all the earth (Gn 11:6-9).

There was, therefore, a degradation of the primary language.

A degradation of the original words is registered, of the paradise language, which was the only language of real communion between God and man. Disobedience to the commandment of God meant the decay of the man from the *Word* and the alteration of the word. The Tower of Babel is also a second fall of man and a decomposition and multiplication of the primary words, until the creative force of the Logos is lost.²¹

Father Dumitru Stăniloae said that «the pride in the uprising of the Tower of Babel has led them to the point of not having the same language or not having the words as a means of unity».²²

The primary language could have been an opportunity to develop the interpersonal communion, but people missed this chance, out of pride, thus losing the unity of language and the unifying power of words.

At that time, people had one language and could understand each other. Instead of using this to increase communion with one another and with God, they unite in a haughty consciousness to build through themselves a tower whose peak reaches the sky. Instead of being the basis of unity, this tower will be the premise of di-

²¹ IVAN, *Cuvântul în slujirea mântuirii*, 31-32.

²² PR. D. STĂNILOAE, *Chipul nemuritor al lui Dumnezeu (The Immortal Image of God)*, Ed. Mitropoliei Olteniei, Craiova 1987, 259.

vision between people, separation between them, of a mixture of disagreements and confusions. It is worth mentioning that the tradition of the Church teaches us that the restoration of the lost unity happened through the moment of Pentecost, an antipode of the Tower of Babel.²³

In this regard, we can look at the episode of the Tower of Babel as a moment of division and alteration of words, and the descent of the Holy Spirit as a feast of restoration of words and personal reunification.

If in Babylon the pride of the great achievements in the material side of the world led to the separation of tongues or to the divisions through the words supposed to unite the people, at Pentecost, the Spirit of love among the Persons of the holy Trinity, poured upon them, reunites them in Christ, the Word or the true reason of God, embodied as a man.²⁴

By the incarnation of the word of God and by the descent of the Holy Spirit in the form of «tongues as fire» (At 2:3), «words recover the force of creative unity».²⁵

The Church was born out of «the Holy Spirit's tongues of fire»²⁶ rebuilding the unity of the primordial language,

melted by the wickedness of men at the Tower of Babel, thus creating a single tongue, the tongue of fire of the Holy Spirit [...]. It is the language of the Holy Spirit, that speaks within the depth of the human being, silencing and realizing the communion between God and men and between the people; it is the meta-language or the sacred language that only God speaks to all those who are full of the Holy Spirit who «boldly speak the word of God (At 4:8;31).²⁷

1.5. Evolution and Significance of Communication

The Greeks were the first to have practical preoccupations regarding the communication, for whom «the art of the word, the skill of building your speech and expressing it in the agora was an indispensable condition for the citizen status».²⁸

²³ A. LEMENI – DIAC. S. MIHALACHE – PR. R. IONESCU – PR. C. IOJA, *Apologetica Ortodoxă, Dialogul cu științele contemporane (Orthodox Apologetics, Dialogue with Contemporary Sciences)*, vol. II, Ed. Basilica, București 2014, 345.

²⁴ STĂNILOAE, *Chipul nemuritor al lui Dumnezeu*, 268.

²⁵ IVAN, *Cuvântul în slujirea mântuirii*, 32.

²⁶ P. EVDOKIMOV, *Ortodoxia (Orthodoxy)*, trans. I. POPA, Ed. Institutului Biblic și de Misiune al Bisericii Ortodoxe Române, București 1996, 159.

²⁷ IVAN, *Cuvântul în slujirea mântuirii*, 102-103.

²⁸ TRAN – STĂNCIUGELU, *Teoria comunicării*, 13.

The specific elements of the theory of communication appeared for the first time in the 6th century BC, in the study of Corax from Syracuse, *The Art of Rhetoric*. But those who had the most important contribution to the institutionalizing of communication as a discipline were Plato and Aristotle. The Romans took over from the Greeks these communication interest, contributing to their development. Thus, they developed the first model of the communication system.²⁹

From 16th century (with the development of post and modern roads), the term «communication» also receives a new meaning: «to convey». From the 19th century, the meaning of «to transmit» becomes a priority, as a result of the development of modern *communications* techniques and means (train, telegraph, car, telephone).³⁰

In Romanian, there is a significant difference between *communication* (as «comunicare» and «comunicație») and *means of communication* (as «mijloace de comunicație» and «mijloace de comunicare»). The term *communication* («comunicație») describes the technical data transmission system (fax, internet, telephone, telegraph).

The *means of communication* («mijloacele de comunicație») are those which «transport» a merchandise (train, subway, etc.), whereas the *means of communication* («mijloacele de comunicare») «transmit» news,³¹ a piece of information, a message (thus, we can mention the means of media communication: written press, radio, TV, Internet).

In the context of the new media, «the appropriate term would be *communication-diffusion*. Thus, the technical communication, in addition to the natural communication, entails a change in the meaning of the term: the idea of sharing (of messages) will be doubled by the idea of transmission (instrumental communication)».³²

Currently, in the era of communication, we are witnessing the formation of the world's first truly empire, the «media empire»,³³ in which there are many challenges and risks, such as the loss of the interpersonal dimension of communication and the lack of communion.

²⁹ *Ivi.*

³⁰ DRĂGAN, *Comunicarea, paradigmeși teorii*, I, 16.

³¹ DINU, *Comunicarea*, 19-20.

³² DRĂGAN, *Comunicarea, paradigmeși teorii*, I, 16.

³³ *Ivi*, 5.

2. Particularities of Communication, the Communication Process and Forms of Communication

The particularities of communication can be systematized as follows:

- communication has the role of putting people in touch with each other;
- in the process of communication, the message content aims to achieve certain purposes and to transmit certain meanings;
- any communication process has a triple dimension: *externalized communication* (verbal and nonverbal actions observable by interlocutors), *metacommunication* (what is meant beyond words) and *intrapersonal communication* (the communication made by each individual in his inner forum);
- the communication process takes place in a *context* (takes place in a certain psychological, social, cultural, physical and temporal space);
- the communication process has a *dynamic character* (it has a certain evolution and influences the persons involved in the process);
- the communication process is *irreversible* (once a message is sent, it can no longer be «stopped» on its way to the recipient);
- in crisis situations, the communication process has a faster rhythm and a larger sphere of coverage;
- the meaning given to a message may be different between both the communication act partners and the recipients of the same message;
- any message has a manifest and latent content (the latent one is more significant).³⁴

2.1. The Communication Process

Communication can be seen as a *process* by which a *sender* (*transmitter*) transmits information to the *receiver* by means of a *channel* in order to produce certain effects and *feed-backs* upon the receiver. Each communication process has a specific structure, represented by the relationship between the *emitter-message-receiver* trinomial.³⁵

The transmitter sends a message to the receiver in a specific *code* (language) and the receiver will initiate a decoding action of the message

³⁴ TRAN – STĂNCIUGELU, *Teoria comunicării*, 14.

³⁵ *Ivi*, 14-16.

that was sent to him. Thus, the transmitter has the role of provider, and the receiver has the role of receiving the information.

2.2. Forms of Communication

Depending on the criterion considered, we distinguish several forms of communication. A first criterion for classifying communication forms is *the way or the technique of transmitting the message*. Thus, the following forms of communication can be identified:

- *direct communication* (interpersonal – involves personal contacts between human beings; the message is transmitted by primary means: word, gesture, mimic);
- *indirect communication* (it implies the use of technical devices for the transmission of information; the message is transmitted through secondary techniques: writing, printing, cable signals, graphic systems, etc.).³⁶

Indirect communication includes five categories: 1. *printed communication* (press, magazine, book, poster), 2. *recorded communication* (film, disc, magnetic tape, etc.), 3. *wire communication* (telephone, cable communication, optical fibers), 4. *Radio-TV communication* (radio, TV) and 5. *Internet communication networks*.³⁷

In the information society, indirect communication (mediated by different technical devices) is very common. Thus, we can observe the necessity and relevance of *direct, interpersonal communication*, which involves a *vivid, personal relationship*, not a virtual and impersonal one.

Depending on how individuals participate in the communication process, we can identify the following forms of communication:

- *intrapersonal communication* (communication in the inner forum, communication with oneself);
- *interpersonal communication* (face-to-face dialogue between two or more persons, a direct and personalized communication; besides the voice, the elements of nonverbal communication has an important role: *kinetics* – face mimics, gestures, body posture and *proxema* – the distance between the interlocutors);
- *group communication or communication in organizations* (bringing together more persons to debate and decide on a particular issue);

³⁶ DRĂGAN, *Comunicarea, paradigmeși teorii*, I, 17.

³⁷ *Ivi.*

- *mass communication* (communication made to the general public by specialized institutions and with specific means).³⁸

3. Structural Elements and Functions of Language in the Act of Communication

3.1. Structural Elements

The communication process has several *structural elements*:

- the existence of at least two partners (*transmitter* and *receiver*) between which a certain relationship is established;
- the ability of partners to issue and receive signals (messages) in a specific *code* (language) known by both of them;
- the existence of a communication *channel* (a means, a *message carrier*, for example: sound waves, radio waves, telephone cables, etc.);³⁹
- *means of communication* (*presentational communication means*: voice, face, body, those using «natural languages»; *representative means of communication*: books, paintings, architecture, etc.; *technical means* that contribute to the communication process: telephone, fax, computer, audio-video means);
- *the environment of communication* (it is influenced by means of communication, including oral, written and visual media);
- *communication barriers* (represent disruptions that may interfere within the communication process);
- *the feedback* (the reaction, the specific message by which the issuer receives a specific response from the recipient about the message being communicated).⁴⁰

All these structural elements contribute to the communication process. For a communication process to be effective, one has to take all the time into account the purpose of communication in the various contexts, the planning and clarification of the ideas to be communicated, the choice of the right moment to communicate and the use of an appropriate and accessible language.⁴¹

³⁸ Ivi, 17-18.

³⁹ Ivi, 18.

⁴⁰ TRAN – STĂNCIUGELU, *Teoria comunicării*, 19-20.

⁴¹ Ivi, 21.

A message can be transmitted through *verbal* (word-of-speech), *non-verbal* (face expression, gestures, body posture) and *paraverbal* language (voice tones and inflections, speech rhythm, word breaks).⁴²

In oral communication, there is the following report regarding the perception of information by the receiver: 7% words, 38% paralinguage (mainly intonation and inflection of voice) and 55% nonverbal language.⁴³

Both verbal and nonverbal communication are essential. By verbal communication, personal and private features are also revealed. «The words give the shape to our thoughts and reveal our soul. The way we speak reveals our nature and personality, the degree of culture and education, our tastes and propensities [...]. We can get to know each other, especially by what and how we speak».⁴⁴ And nonverbal communication conveys a lot. «The body language is fascinating, because it can communicate a more convincing message than words, being more authentic, more sincere, more open and having a certain emotiveness, that is being transmitted to the receiver».⁴⁵

Father Dumitru Stăniloae perfectly describes the relationship of interdependence between verbal and nonverbal communication. «When you shake hands with someone, you tell him something; when you say a word to someone, you tell him something, you give him out of your energy and it is some kind of union, and yet there is no confusion».⁴⁶

Concerning the nonverbal communication, Father Stăniloae said: «But the word is not the only way of communication between persons»,⁴⁷ stating that Christ communicated his teaching through miracles as expressions of his love. «The communication between Jesus Christ and men is no longer done through the spoken word, but through his love,

⁴² *Ivi*, 19.

⁴³ *Ivi*, 89; the study is by A. MEHRABIANȘI – M. WEINER, *Decoding of inconsistent communication*.

⁴⁴ Pr. I. BĂRBULESCU, «Comunicarea non verbală și importanța ei în discursul laic și în predică» («Nonverbal communication and its importance in secular speech and sermon»), in *Anuarul Seminarului Teologic Ortodox Nifon Mitropolitul din București*, Ed. Basilica, București 2014, 143.

⁴⁵ A. PEASE, *Limbajul trupului. Cum pot fi citite gândurile altora din gesturile lor?* (*Body language. How can other people's thoughts be read from their gestures?*), Ed. Polimark, București 1993, 27.

⁴⁶ A.I. BĂLAN (a cura di), *Omagiu Memoriei Părintelui Dumitru Stăniloae (Homage to the Memory of Father Dumitru Stăniloae)*, Ed. Mitropoliei Moldoveiși Bucovinei, Iași 1994, 65-66.

⁴⁷ Pr. D. STĂNILOAE, *Ortodoxieși Româanism (Orthodoxy and Romanianism)*, Ed. Basilica, București 2014, 255, 258.

communicated directly, in a mystical way [...]. But now he no longer speaks audibly, but spiritually».⁴⁸

That is why the human being always pursues the receiving of light and its communication, by sharing it with his fellow men. «Human beings also communicate by word the inexhaustible light or, especially by words, common reasons in which they gather the light of the reasons of things and of the persons known to them, which also have a never-definable source in God».⁴⁹

Father Dumitru Stăniloae underlines the importance of nonverbal communication, referring to the «sacredness of gesture»: «the direct work of Jesus Christ upon other people, and by their words upon the nature, that they sanctify by the word which invokes God» is being worked also through their *blessing gestures*.⁵⁰

Thus, we can understand that communicating means mainly significance. The word is fulfilled by the gesture,

because the gesture leads to the complete updating of the intention of the word, until the meaning of the word is incorporated. It's different when someone tells me he loves me and even more different when he incorporates this declaration in the gesture of embrace. The embrace is also a word, but an achieved word. It's the word being fulfilled. The Son of God promised that he loves us not only by word, but he showed us his full love by taking a human body and allowing to be crucified for us.⁵¹

3.2. The Language Functions

In the communicative process, *language functions*⁵² are essential, that is why I think that a digest would be appropriate.

- 1) The *expressive* (alternatively called *emotive*) function consists in highlighting the internal states of mind of the source;

⁴⁸ *Ivi*, 258.

⁴⁹ PR. D. STĂNILOAE, *Iisus Hristos lumina lumii și îndumnezeitorul omului* (Jesus Christ: the Light of the World and the Deifier of the Human Being), Ed. Anastasia, București 1993, 35.

⁵⁰ ID., «Cuvântul creator și mântuitor și veșnic înnoitor» («The Word of God: Creator, Saviour and Restaurateur for all Time»), in *Mitropolia Olteniei*, Serie Nouă XLII(1991)1, 7.

⁵¹ ID., «Doctrina luterană despre justificare și cuvânt și câteva reflecții ortodoxe» («Lutheran Doctrine on Justification and word and some Orthodox reflections»), in *Orthodoxia* XXXV(1983)4, 508.

⁵² R. JAKOBSON, *Lingvistică și poetică* (Linguistics and poetics), Ed. Științifică, București 1964, in TRAN – STĂNCIUGELU, *Teoria comunicării*, 73-74.

- 2) the *conative* (persuasive or rhetorical) function engages the addressee (receiver) who is supposed to give a response;
- 3) the *poetic* function is focused on the message (the way of communication);
- 4) the *referential* function corresponds to the reference of the message (it relates to the communicational context);
- 5) the *metalingual* function is the use of gestures or the intonation which can be the key for decoding the message;
- 6) the *phatic* function relates to the characteristics of the means of communication and its control (phatic signs such as verbal confirmations or nods).

4. Communication – Something More than the Transmission of a Message: *Interpersonal Experience*

Theology harnesses communication in an interpersonal way, expressing

the experience of communicating of man with God (vertically) and, moreover, pursuant this experience of man with his fellow men (horizontally). In theology, we cannot speak of any category of communication; we refer, especially, to the interpersonal communication, that is the communication of the man-person with another man-person, but in particular with God Threefold in Persons.⁵³

In Christianity, there is the possibility of a living communication of man with God, which is the basis of interpersonal communication, but which is accomplished only in the prayer, in the dialogue with God.

Christian religion is basically a fact of communication based on faith, not so much in God as in the possibility of dialogue with him [...] The human being pursues the contact with the others. Even if communicating with the others brings more joy and satisfaction to man and contributes to his personal development, it is well known that in many situations the communication we crave for is not fully accomplished in the relationship with the others.⁵⁴

In order to communicate, one more person, the existence of a relationship, an interpersonal communication, a dialogue and not a monologue are necessary. To communicate with others, you must know first of all how to communicate with yourself, but also to strive to communi-

⁵³ CREȚU, «Valențe religioase ale comunicării», 182.

⁵⁴ *Ivi*, 190-191.

cate, through prayer, with God, the source of communication and perfect communion. Thereby, communication defines man as a personal being.

Through communication, the man *builds himself up*, regulates his social experience, discovers and enriches culturally the world, gets to know the existential reality and influence it [...]. Man's relationship with God, whose fundamental requirement is love, is reflected in the communication and in the inter-human communion.⁵⁵

Thus, it can be said that the human being is «structured for communication»,⁵⁶ and «it is the Church that gives the man an existential fulfillment through the awareness of communion with others and through the full union with God-the-Word, through the *communion* (eucharist). The thirst for communication with God is a constant feature of the religious man, involved in the inexhaustible act of knowledge of his Creator».⁵⁷

Communication is *communion*, not only information:

Through Christ, in the Holy Spirit, God communicates us life, but communication is not merely the transmission and the reception of information, but a *communion with life* [...]. The mystery of life is the word itself, which is communicated and communicating life by his coming out of the Father's bosom and the self-permanence in us, through the Holy Spirit.⁵⁸

In conclusion, communication is action and interaction, relationship and interrelation, assuming at least three elements: 1. communicator, 2. message and 3. receiver («founding triad»).

By communicating, not only information, but also meanings are transmitted. Communication defines man as a personal being, living the interpersonal experience. The man is ontologically structured for communication and has a community-focused vocation.

⁵⁵ PR. M.D. CIOBOTĂ, «Discursul omiletic în contextul comunicării publice» («Homiletic discourse in the context of public communication»), in *Studii Teologice*, Seria a III-a V(2009)3, 86-87.

⁵⁶ C. NEMȚEANU, *Comunicare sau înstrăinare? Cum să comunicăm? (Communication or alienation? How to communicate?)*, Ed. Gnosis, București ²1998, 12.

⁵⁷ CREȚU, «Valențe religioase ale comunicării», 192.

⁵⁸ IVAN, *Cuvântul în slujirea mântuirii*, 94.



In this article I will try to emphasize the importance and significance of the terms communication and communion, analyzing the conceptual framework (definition, etymology, evolution and meaning of the terms, particularities, process and forms of communication, structural elements and functions of language in the act of communication) and the theological perspective (the primary language, the Tower of Babel and the descent of the Holy Spirit – from the separation by words to reunification through the Holy Spirit, communication – something more than the transmission of a message: interpersonal experience).



In questo articolo cercherò di sottolineare l'importanza e il significato dei termini comunicazione e comunione, analizzando il quadro concettuale (definizione, etimologia, evoluzione e significato dei termini, particolarità, processo e forme di comunicazione, elementi strutturali e funzioni del linguaggio nell'atto di comunicazione) e la prospettiva teologica (la lingua primaria, la Torre di Babele e la discesa dello Spirito Santo – dalla separazione di parole alla riunificazione attraverso lo Spirito Santo, comunicazione – qualcosa di più della trasmissione di un messaggio: un'esperienza interpersonale).

**COMUNICAZIONE – LINGUA PRIMARIA – TORRE DI BABELE –
DISCESA DELLO SPIRITO SANTO – ESPERIENZA INTERPERSONALE
– COMUNIONE**